

◎当今法国文坛巨星克里斯提昂·贾克的埃及历史小说经典，重现人类伟大智慧情操◎

埃及三部曲 I

★来自古埃及尼罗河畔的催眠力量

一桩凶残的暗杀事件，
为何牵系埃及王朝的覆国命运？
一段真挚的爱情和友情，
如何解救身陷危机的正义之使？
作者穿梭于现场，
试图剖开这些谜团……



谋杀 金字塔

La Pyramide
Assassinée

Christian Jacq

〔法〕克里斯提昂·贾克◎著

颜渊如◎译

◎强力推荐◎

★古文明神秘魅力再次席卷全球，年度话题的焦点所在，千万读者争相抢读★

群众出版社

埃及三部曲之

谋杀金字塔

LA PYRAMIDE ASSASSINÉE

(法)克里斯提昂·贾克◎著

颜湘如◎译

群众出版社

二〇〇〇年·北京

图书在版编目(CIP)数据

谋杀金字塔/(法)贾克(Jacq, C.)著;颜湘如译.-北京:群众出版社,2000·1

(埃及三部曲)

ISBN 7-5014-1208-1

I. 谋… II. ①贾… ②颜… III. 长篇小说-法国-现代
IV. I565.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 70302 号

埃及三部曲——谋杀金字塔

[法]克里斯提昂·贾克 著 颜湘如 译

群众出版社出版、发行 新华书店经销

北京海淀求实印刷厂印刷

850×1168 毫米 32 开本 37.25 印张 900 千字

2000 年 1 月第 1 版 2000 年 1 月第 1 次印刷

ISBN7-5014-1208-1/I·436 定价:75.00 元(套)本册 25.00 元

克里斯提昂·贾克惟一

致中文版读者亲笔序

这部小说乃是以法老拉美西斯二世时期为背景，这也是埃及历史上最光辉灿烂的时期之一。埃及既为世界文明之灯塔，自然拥有极为可观的资源，历代以来更留下了许多伟大的建筑，例如卡纳克神庙的柱子大厅，或是位于努比亚、为了纪念法老与皇后奈菲尔塔莉的结合所建造的阿布辛伯双重神庙，都是最佳例证。

埃及无论是精神上或物质上的蓬勃发展，皆源自于对玛特的尊敬；玛特不仅是女神，也是一个概念，这个概念阐述了宇宙永恒的和谐、不分贫贱富贵的司法正义，还有每个人必须秉持正直不变的原则，方能掌稳人生的舵桨渡过生命之河。

“金字塔文献”中写道：“天上的光因法老而呈现和谐，而为法老带来和谐 的则是玛特，它是法老眼中所见、耳中所闻。”拉美西斯的父亲塞提一世所建的卡奈神庙中，有一句铭文是这么写的：“司法正义是法老的力量。”

事实上，在埃及人民的眼中，社会和谐民生乐利都建筑在最宝贵的司法之上，然而这项为人民求福祉的制度却也十分脆弱，因为总有一些人为达目的的不择手段，不惜以贪婪的欲望、野心与谎言戕害司法。

《埃及三部曲》所描述的便是一个乡下小法官的故事。他接

受任命前往三角洲地区的大城孟斐斯，却不料从此一步步走向一个欲将埃及推向险恶深渊的阴谋核心。

由于不愿向强权低头，也不愿违背自己的理想，这名年轻的法官将卷入一场风暴之中，并在忠诚的友人与心爱的妻子——一名天赋异秉的医生——的支持下奋战不懈。

透过这部小说，读者将了解埃及司法的运作，法老的某些医疗秘密，以及埃及文化的多种风貌，也想必会为其中部分风貌现代化的程度而咋舌吧。

“罪恶永远无法获得善终。”先哲普塔赫台如是说。书中的这名埃及法官也正是为了这个信念，而不畏强敌环伺，勇往直前追求真理。

主人要物介绍

帕扎尔 原是底比斯的地方法官，天性耿直廉正，后来经义父布拉尼提携，升任孟斐斯法官。迷恋医师奈菲莉。

奈菲莉 才貌双全的女医生，受御医长奈巴蒙的设计，无法大展身手。冷静理智的她，对行医非常热爱，帮助不少下层民众而声名远播，但是对于帕扎尔的痴情却迟迟不敢接受。

苏提 帕扎尔的好朋友，生平最爱啤酒与女人。讲义气的他，骁勇善战，是一名天生的神射手，为了帮助帕扎尔而投入军中，以接近军队权力核心。

布拉尼 帕扎尔的义父，奈菲莉的恩师，本是一个老医生，因智慧过人，能洞悉人性、知晓古今，所以在晚年接任大祭司一职。

亚舍 身材矮小，是一名军官，法老委以新兵主任，这起失踪案的卫士长就是由他指派分配的，因又被苏提亲眼目睹杀死一个埃及人而受怀疑与命案有关。

巴吉 首相，是促使埃及繁荣壮大的首相之一。对家人严格，把工作放在第一位。

奈巴蒙 御医长，对奈菲莉的美色垂涎不已，故意刁难她，希望她能答应他的女人。

孟莫西 孟斐斯的警察总长，工于心计，不满意自己所管辖区域的纰漏居然都是由帕札尔先发现，开始排挤帕札尔。

喀达希 孟斐斯当红牙医。因年老身心交疲，技术大为

退步。常强征农夫为其看牛，被帕札尔干预而怀恨在心。

凯姆 帕札尔的法警。曾为军人，性情正直，年轻时在军中服务，杀害了一名贪污的长官，被判处割鼻酷刑。

卡尼 农家出身，后为奈菲莉的药草供应者，被喀达希强迫为其看牛。因感激帕札尔为其主持公道，答应帮他寻找失踪的退役军人。

亚洛 帕札尔的书记官，十分怕老婆。

戴尼斯 运输商人，长袖善舞，经常贪污行贿，十分害怕帕札尔的刚正不阿。

美锋 本是底比斯的纸草供应商，后来进军孟斐斯，有强烈的野心，想壮大事业。

妮诺法 戴尼斯的太太，皇家仓库的总监。自视甚高，时常指挥她先生。

西莉克斯 美锋的太太，有轻微的歇斯底里症。

谢奇 原为贝都英人，皇室的科学家，是冶金高手，立意研究出最锋利的武器。话少。

哈图莎 在一次和亲中，赫梯人献给拉美西斯大帝的公主，被人民所厌恶。

莎芭布 啤酒馆的老板，妓女出身，患有严重疾病，一次偶然机会为奈菲莉所救，便时常提供奈菲莉珍贵药材。

豹子 利比亚人，苏提的女人。

勇士 帕札尔的伙伴，三岁的土狗，爱吃烹煮过的食物，最怕水和狒狒警察。

北风 帕札尔的驴子，方向感极佳，性情沉稳。

杀手 又称“狒狒警察”，是凯姆的得力助手。

小淘气 奈菲莉的小绿猴，一人一猴形影不离。

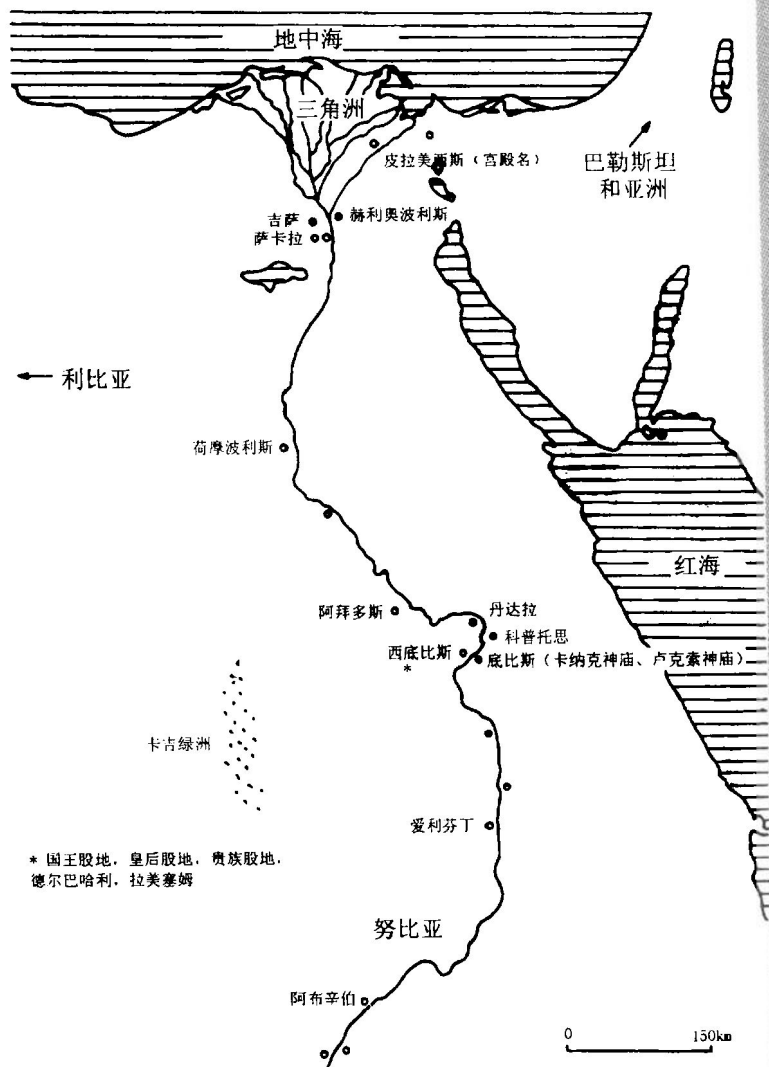
看哪，先人的预言应验了：罪行随处可见，人心充满暴力，国内灾祸连连，血光之灾频传，盗贼日渐增多，人民脸上笑容不再，秘密曝了光，树木连根拔起，金字塔遭侵入，世风日下，以致部分小人当道，法官也遭到驱逐。

然而，别忘了遵从律法，别忘了规规矩矩的日子；别忘了先人建筑金字塔、繁荣众神庭园的那段快乐时光；也别忘了当初神祇降临的日子，简简单单的一张席子，便能使每一个人满足快乐。

目 录

克里斯提昂·贾克惟一致中文版读者亲笔序	(1)
主要人物介绍	(1)
第一幕	(1)
第二幕	(81)
第三幕	(183)
第四幕	(291)

第一幕



楔子

一个没有月亮的夜晚黑幕笼罩着巨大的金字塔。沙漠中有一只狐狸悄悄地潜进了贵族的墓穴，墓中安息的人，在冥间仍对法老王抱着无上的敬意。这个守卫森严、神奇宏伟的建筑，只有拉美西斯大帝每年进入一次，祭拜他那不凡的先祖齐阿普斯；传说齐阿普斯的木乃伊，置于金字塔最顶端的一副金棺内，陪葬的宝藏更是不可胜数。但是此间警卫如此严密，又有谁敢打这批宝藏的主意？除了在位的君主之外，没有人能够接近入口处的石坎，更遑论进到巨大金字塔内的迷宫了。负责守卫的精锐部队，往往不发出警讯便拉弓射箭，任何粗心大意或过于好奇的入侵者，也就只有遭乱箭穿身的下场。

楔子

埃及在拉美西斯的统治下，富强康乐，国泰民安，国威四方远扬。法老王便有如光明使者，深受朝臣景仰，万民爱戴。

这时，有五名阴谋分子，一起从白天藏身的工寮走出来，他们已经将计划重复演练不下百次，以免稍有差池而前功尽弃。一旦成功之后，他们迟早会主宰整个国家，在国史上留名。

他们穿着一袭粗亚麻布长袍，沿着吉萨高地而行，偶尔还会向高大的金字塔投以热切的眼光。

3

想要攻击守卫简直是异想天开，不管在他们之前有没有人曾经动过宝藏的脑筋，至少到目前为止还没有人成功过。

一个月前，庞大的斯芬克斯刚从狂风所夹带堆积的砂石中被清理出来。在这尊眼望天际的巨人四周，护卫警备松懈了不



少,然而光是靠着它“活雕像”之名,以及它令人望之生畏的形象,就足以吓阻有心亵渎的人了。早在远古时代以石灰岩凿琢而成的狮身法老像,就能够让太阳升起,并识尽宇宙玄机。话说守卫是五名经验丰富的战士,其中两名紧贴着外侧围墙,面向金字塔,正自酣睡着,什么也看不到,什么也听不见。

最瘦长的一个入侵者攀上了围墙,迅速且安静地扼死了睡在石像右侧的士兵,接着又杀死士兵左手边的同伴。其余的同伴立刻与他会合,但要杀死第三名卫兵,可就没有那么容易了。卫士长就站在图特摩斯四世(图特摩斯四世,前1412—前1402,有一次在沙漠中狩猎后,在斯芬克斯的脚下睡了一觉。梦中,斯芬克斯对他说:只要他清除自己四周的积沙,他便能成为国王。后来图特摩斯果真照做,斯芬克斯也遵守了诺言)的石碑前,这是法老为了感念斯芬克斯帮助他登基,特地设在石像两爪之间的纪念碑。士兵手握长矛,配备着短刀,随时提高警觉。

说时迟,那时快,忽有一名潜入者脱去了长袍。只见她光着身子,向卫兵走去。

卫兵惊讶地盯着这名突然出现的女子看。她该不会就是经常在金字塔四周游荡、企图夺走人的灵魂的夜魔吧?她渐渐靠近,脸上带着微笑。卫兵惊吓得立刻站起身来,挥动着长矛,手臂则不住地颤抖。忽然,对方停了下来。“走开,幽灵,走开!”

“我不会伤害你的,让我好好爱抚你吧。”

卫士长的眼光仍然紧盯着这个裸露的躯体不放,犹如暗夜中的一个白点。他仿佛被催眠一般,朝她走近。忽然,绳索霎时缠上了卫士长的脖子,他松开长矛,跪了下去,想叫却发不出声音,最后终于倒地。

“可以进去了。”

“我来准备油灯。”



Prologue

五名阴谋者面对着纪念碑，虽然心中恐惧万分，但仍互相打气，绝不半途而废。他们将石碑移开，注视着封死了的盆饰，那里就是地狱之口，通往地底深处的所在。

“果然不只是传说而已！”

“找找看有没有入口。”

盆饰下方有一块嵌着石环的石板，他们费了四人之力才掀起那块石板。

眼前出现了一条又窄、又低、又陡的通道，隐入深处。

“拿灯来，快点！”

他们将又油又易燃的石油，倒入几个粗玄武岩(这是一种坚硬异常的石头，埃及人却能巧妙地加以加工，而不会碎裂)杯中。法老禁止人民使用或买卖这种油，因为油燃烧后的黑烟，会使得负责装饰阴庙与墓穴的工匠感到不适，而且会把天花板和墙壁熏黑。哲人们更指出，野蛮人称之为“石油”(埃及人虽然知道石油，却使用得不多)的这种油，从岩石中渗出，带有疫气，是危险的有毒物质。但这些潜入者却毫不在意。

楔子

他们弯低了腰，但脑袋还是不时撞到上方的石块，一行人举步维艰地沿着狭长坑道，往大金字塔的地下前进。没有人说话，每个人心里都想着那个不祥的传说：凡是企图盗窃齐阿普斯基墓穴的人，都会被幽灵断颈。而他们没一个知道这条地道是否真的能通往目的地。外面流传着一些伪造的地图，意欲将一些心存侥幸的窃贼引入歧途；现在，他们手上这一张又是真的吗？

5

他们撞到了一面墙，于是开始挖凿，幸好石块不厚，一凿开便纷纷掉落。五人滑进了一间宽广的石室，高三公尺五十，长十四公尺，宽八公尺，脚下是坚实的泥土地板。石室正中间，有一口井。

“下方石室……我们进到大金字塔内了！”



没错，他们成功了。

这条已遭人遗忘数个世代的通道(这条通道的存在只是个假设，至今仍未有任何挖掘的行动)，的确可以由斯芬克斯通往齐阿普斯的巨大陵寝，而第一间墓室就在基层地底下三十来公尺处。这个石室犹如大地之母的子宫，最初的复活仪式便在此举行。

现在，他们必须由井口进入这层层叠叠的石堆内部，绕过三块阻挡去路的花岗岩，再回到原来的通道。其中最轻的一人，借着岩石凹凹凸凸的表面，双手攀附、双脚踩牢地往上爬，到了最顶端，他将缠在腰上的绳索向下抛。由于空气稀薄，有一人还差点昏倒，同伴们将他拖到大厅时，他这才喘过气来。

大厅雄浑的气势让这些人目眩神迷极了，是哪个大师竟然如此疯狂，建造了由七层石壁组成的机关？这个大厅长四十七公尺，高八公尺五十，无论是大小或其位于金字塔核心的位置，都是数百年来仅见的杰作。

其中一名盗墓者忽然心生畏惧，想要放弃，但这次行动的主使者立刻用力推了他一下，强迫他前进。眼看就要大功告成，此时放弃岂非愚蠢？现在他们应该为地图正确无误感到庆幸。但是还有一个疑问，那就是大厅上端和通往国王陵寝“王之室”的通道口之间，石闸门是否已经放下？如果是的话，那他们将无法绕过这层障碍，最后终将空手而返。

6 “通道畅通无阻。”

准备用来容纳巨大石块的洞穴中空无一物，有点危险的味道。那五人躬着身进入了王棺的所在，上方顶着九块重逾四百吨的花岗岩。这个庇护着帝国心脏的厅室高约六公尺，银白的地板使得整个空间显得格格外纯洁，而法老王的石棺就静静地躺在那儿。



Prologue

这会儿，他们反倒迟疑了起来。

直到目前为止，他们就像一群探访陌生国度的探险家。虽然他们已经犯下了三项罪行，将来可能必须接受审判，而他们准备向暴君追讨原本属于人民的财物，又何尝不是为了国家人民的福祉呢？如果他们打开棺木，掠夺了这些宝物，就等于破坏了永恒：这不仅是属于木乃伊的永恒，更是存在于木乃伊光明之躯中的神祇的永恒。他们将从此断绝与千年文明的最后一丝牵连，重新建立一个拉美西斯绝不可能接受的新王国。

这么一想，虽然觉得心安理得，但同时也闪过一丝想逃的念头。风从金字塔南北两侧挖空的渠道吹进来，仿佛有一股气自石板地面升起，让人感受到一种无名的压力。

法老便是如此重生的：吸取衍生自石头与金字塔结构的能量。

“没有时间了。”

“走吧。”

“不行。”

先有两个人向石棺靠近，然后是第三个，接着最后的两个也靠了过去。他们一起将棺盖抬起，放到地板上。只见金光闪闪的木乃伊……覆满金、银、天青石的木乃伊，光耀庄严，使得来人不敢逼视。主使者率先粗暴地扯下了金面具，其余同党则夺下了置于心口上的金圣甲虫像与金链、天青石制成的护身符，以及神铁制的横口斧凿，这是为冥世开口与开眼用的一种木工凿子。然而，当他们见到金手肘——一部代表着只有法老能够执行的永恒律法，和一个鸬尾棒形状的小匣时，刚才所见的那些宝物顿时都不值得一顾了。

匣中装的是众神的遗嘱。根据遗嘱内容，法老继承了埃及的统治权，并有责任维持埃及的繁荣安乐。当他庆祝在位五十

楔子

7



La Pyramide Assassinée

年的当天，必须向朝臣与人民公开这份遗嘱，以证明其王权继承的合法性。若无法提出证明，那么他迟早都得让位。

埃及即将面临灾难与不幸。这五名潜入者掠夺了金字塔圣地的同时，也扰乱了主要的能源中心，使得一切生命的源头——无形的护卫灵——无法释出。

盗墓者盗走了一箱神铁条，这种罕见的金属和金子一样贵重，这将能使他们的阴谋计划更臻完美。不久，外省将渐渐传出一些不合公理的情形，其中更有一些对法老不利的谣传，将造成埃及毁灭性的冲击。

现在，他们只需走出大金字塔，将战利品藏好，然后开始布网。

分手前，他们发了誓，凡是挡他们路的人，一律杀无赦。要想夺得权力，本来就须付出如此代价的。

